



Nothing but **HEAVY DUTY.**[®]



M18 BLH M18 BLHX

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

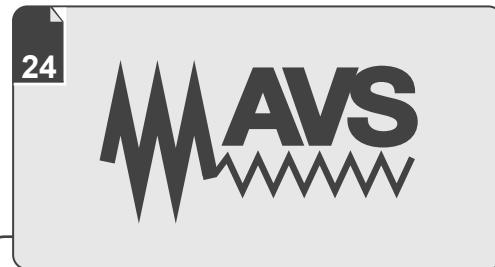
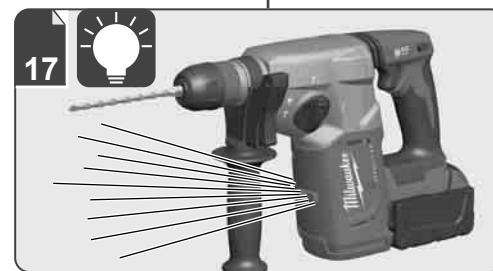
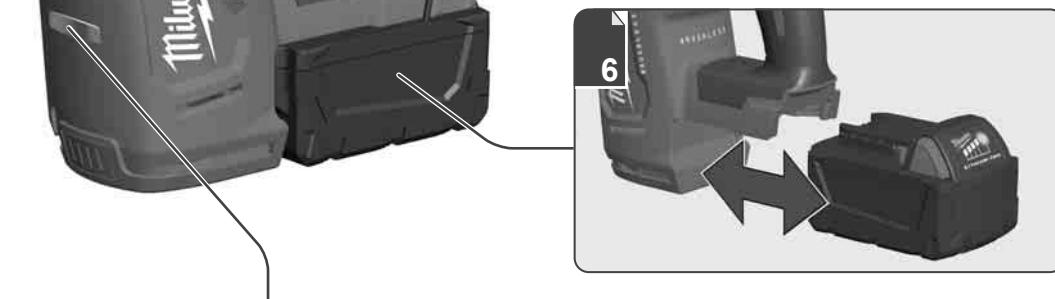
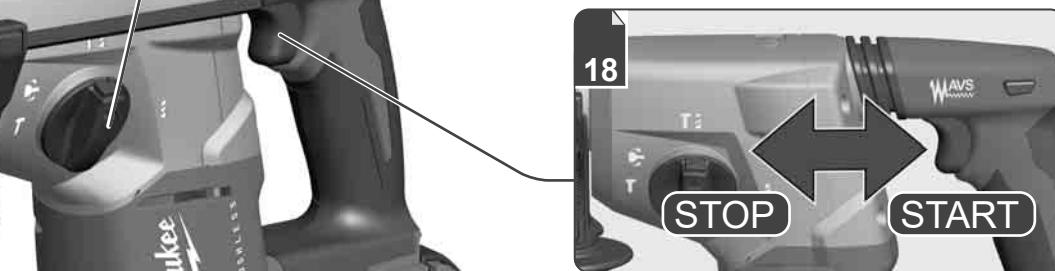
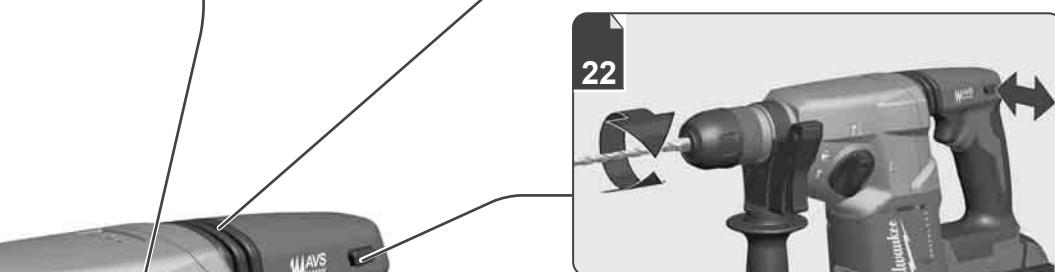
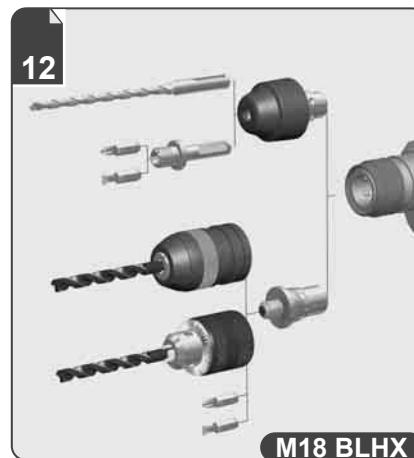
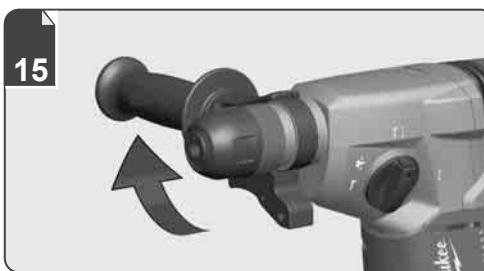
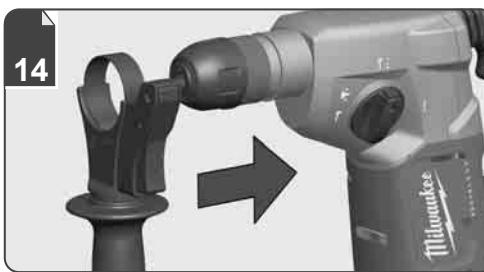
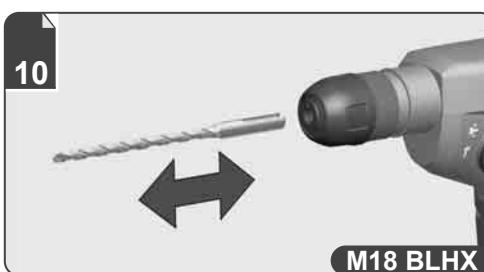
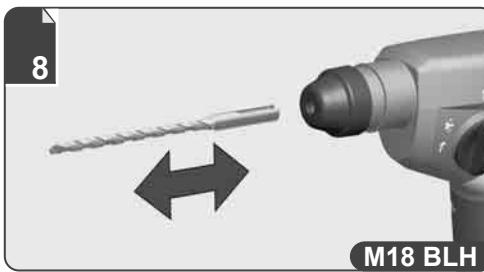
Оригинално ръководство за експлоатация

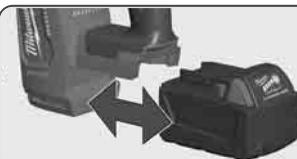
Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

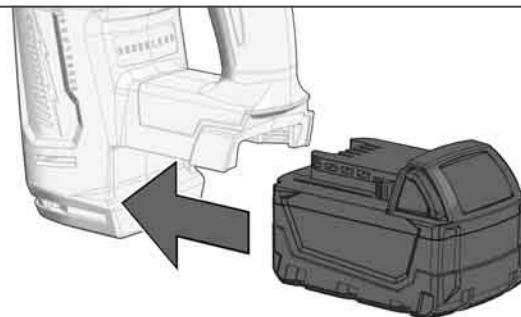
Оригинал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية





1



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkumulator herausnehmen.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accumulateur interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utförs på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alian erikoisimme.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέψτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.

Pred prystapleniem do jakichkolvek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdam bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorij.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scăsați acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да користите машината.

Перед будъ-жими работами на машини вийдите съмните аккумуляторна батерия.

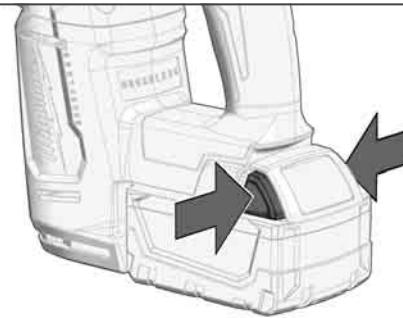
فَمَبْرَأَةُ الْجَزْمَةِ الْبَطَارِيَّةِ قَبْلَ الدِّينِ فِي أَيْ أَعْمَالٍ عَلَى الْجَهَانِ.

2

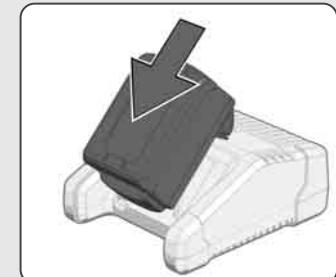
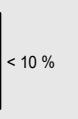
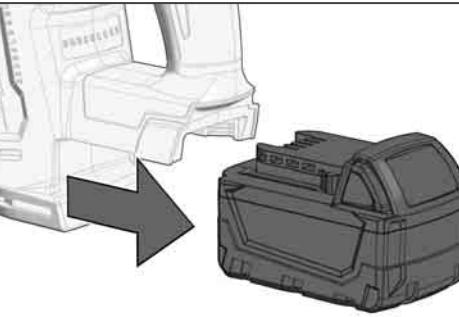


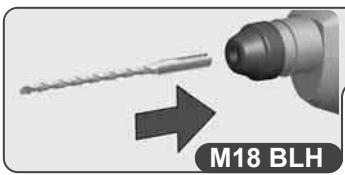
click

1



2



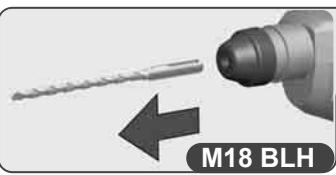
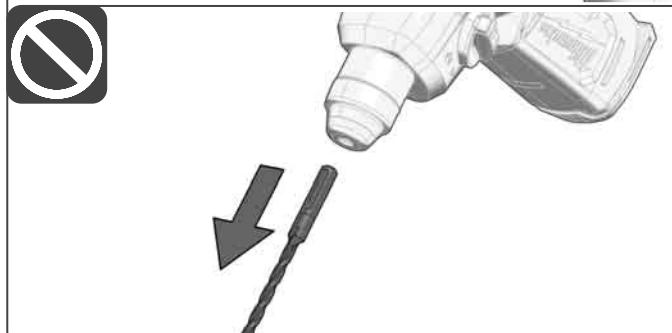
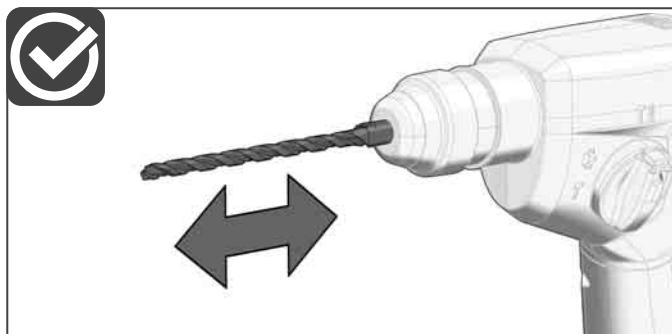
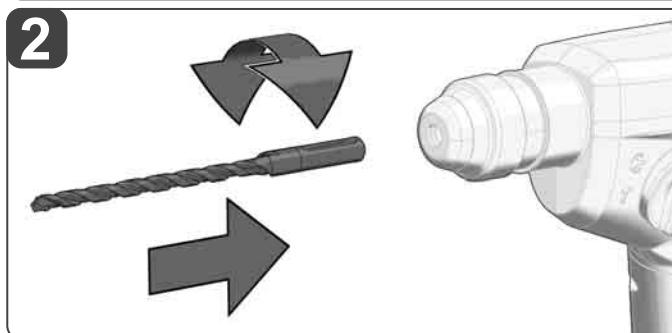


1

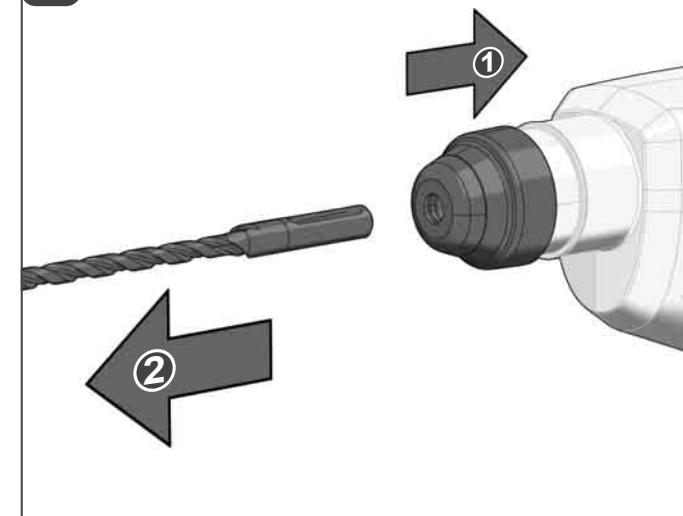
GREASE



2



1

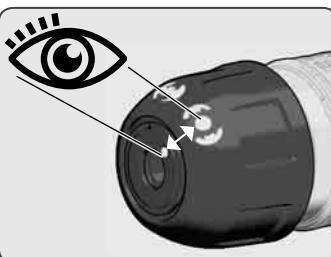




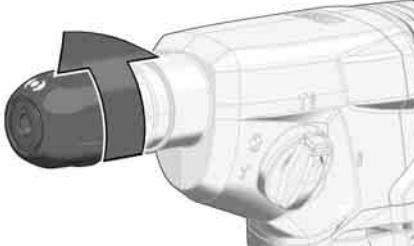
M18 BLHX

1

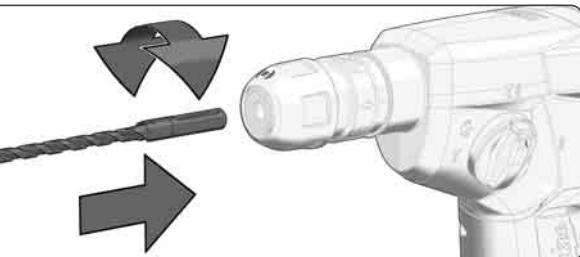
GREASE



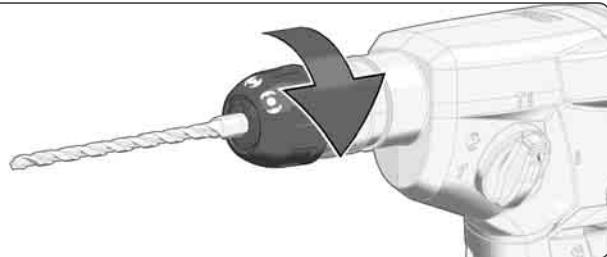
2



3

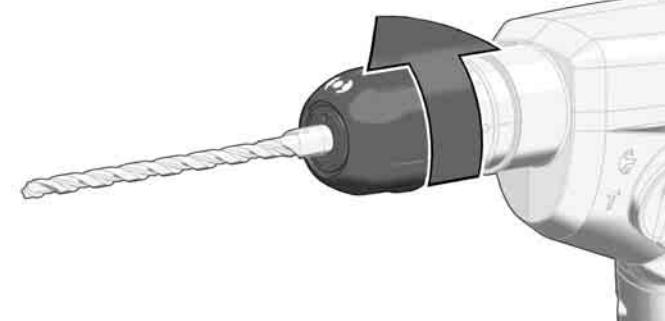


4

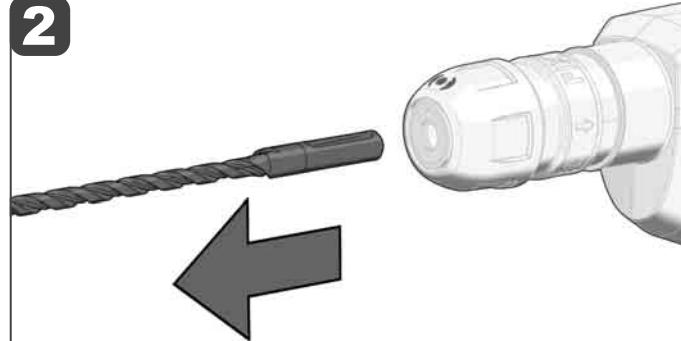


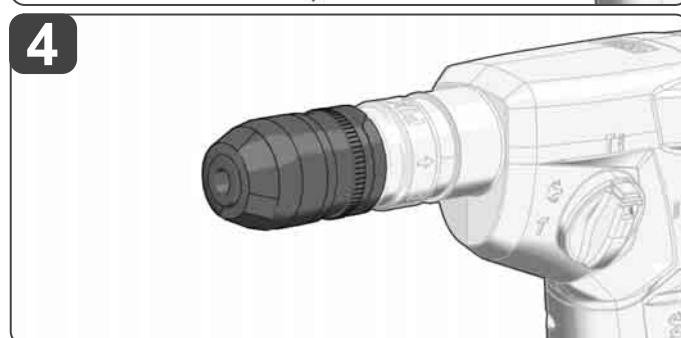
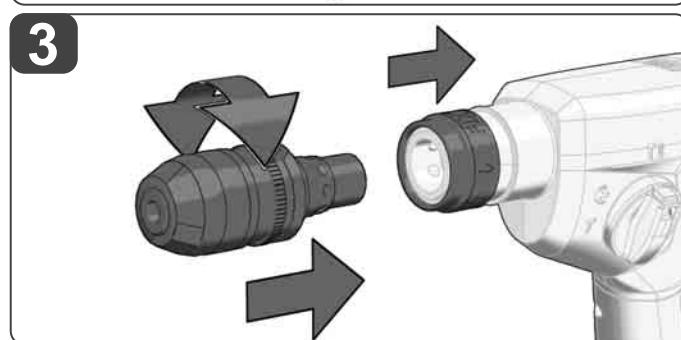
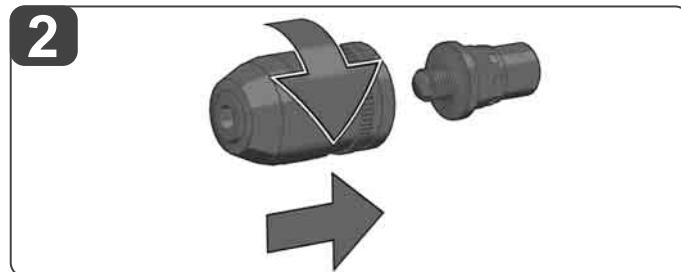
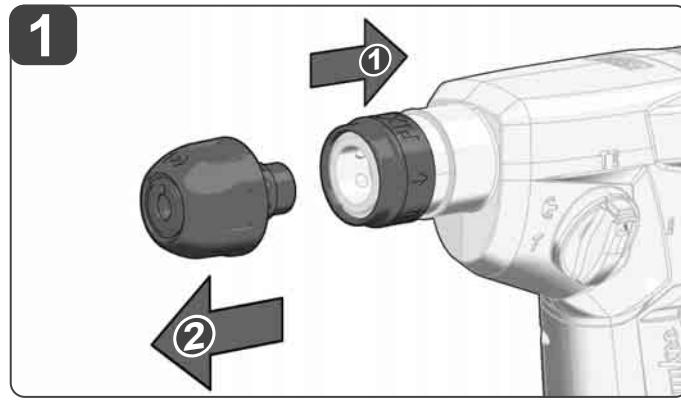
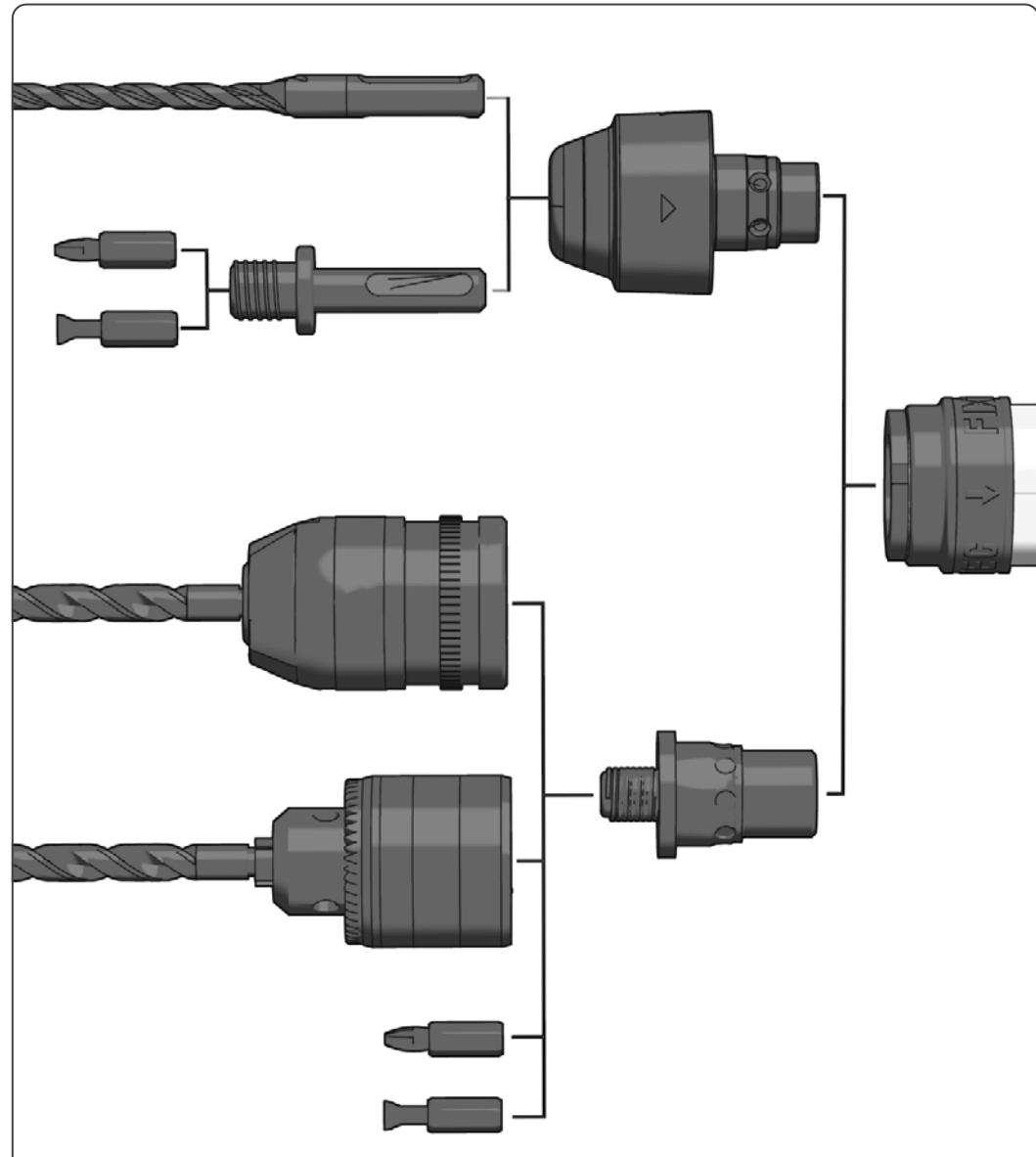
M18 BLHX

1



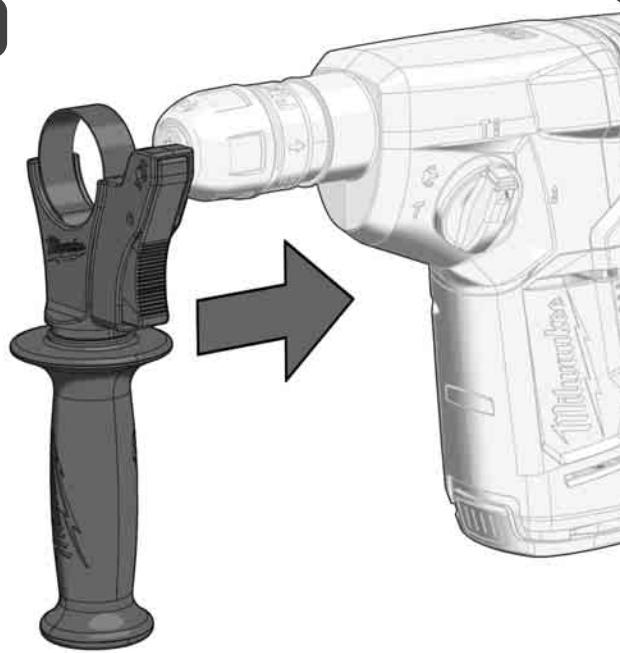
2



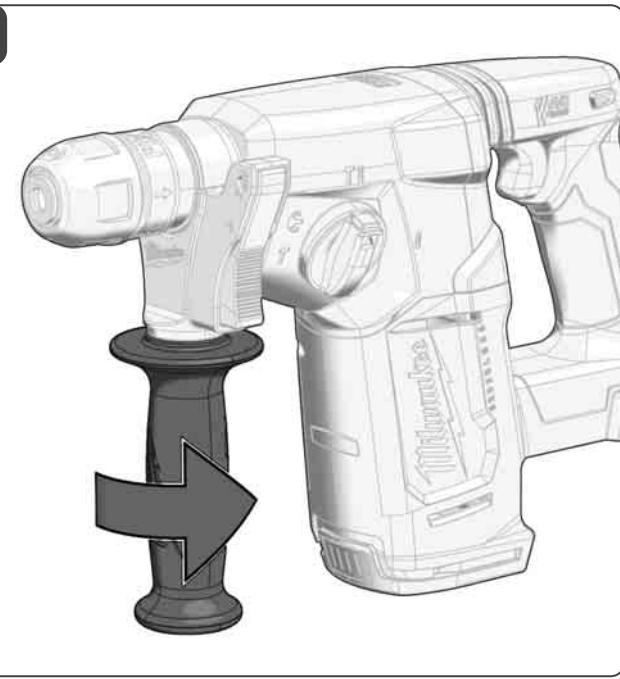




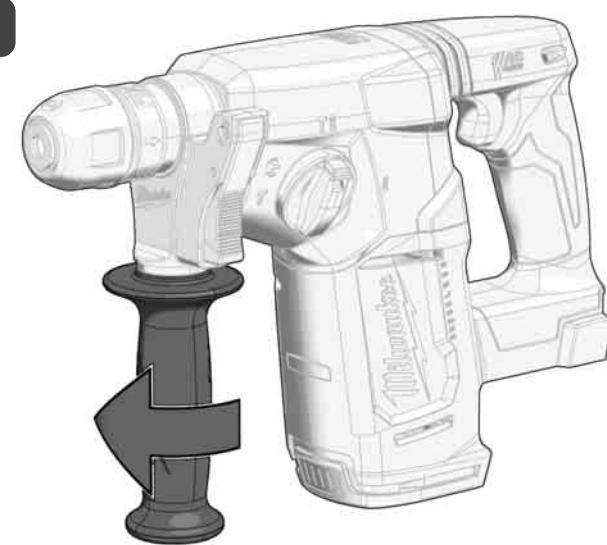
1



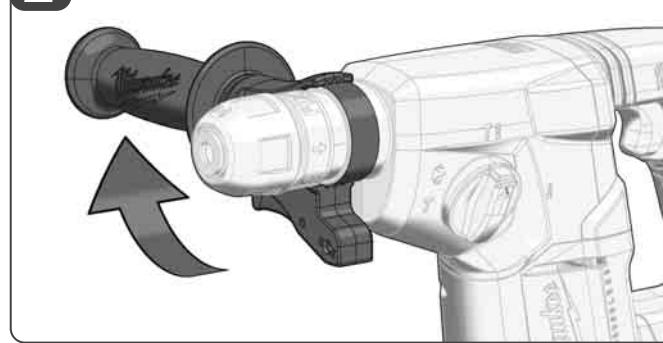
2



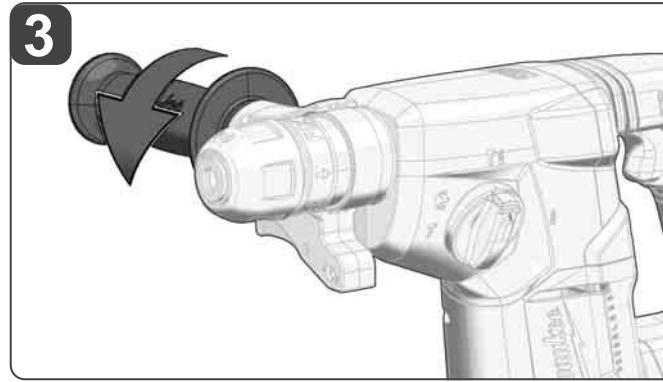
1



2

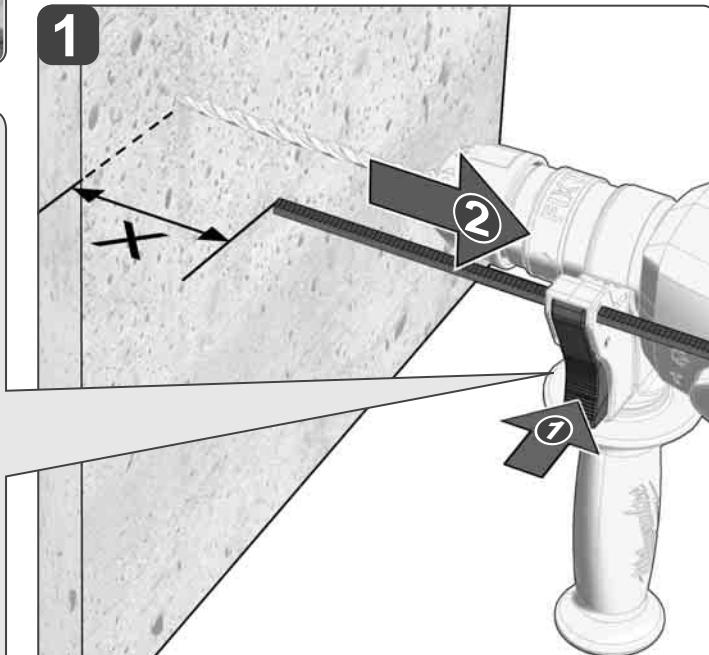


3

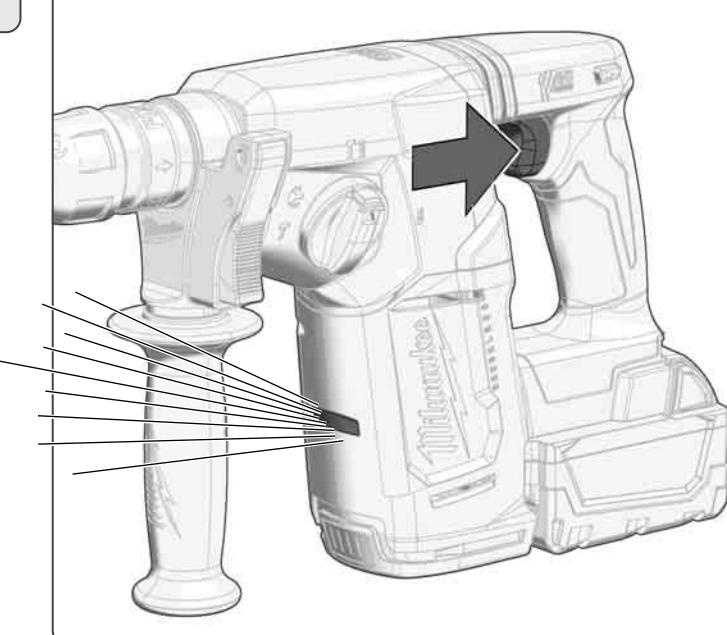
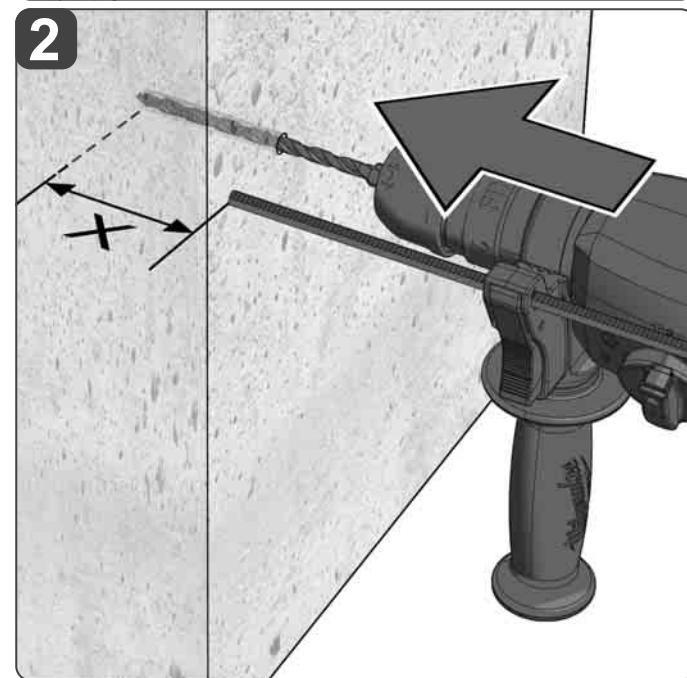




1

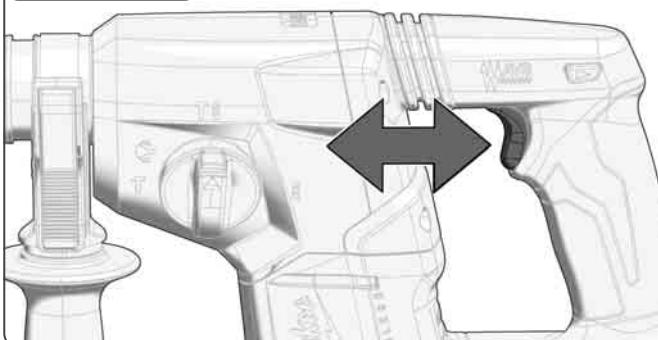
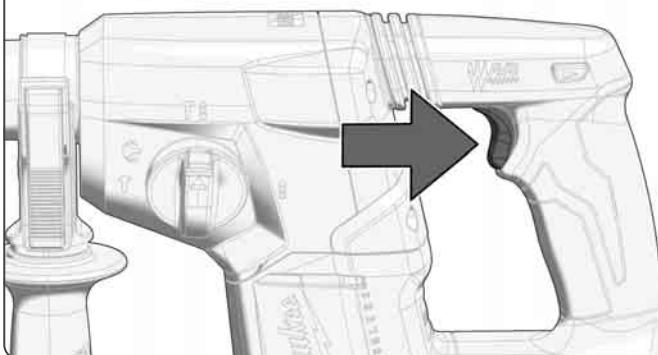


2

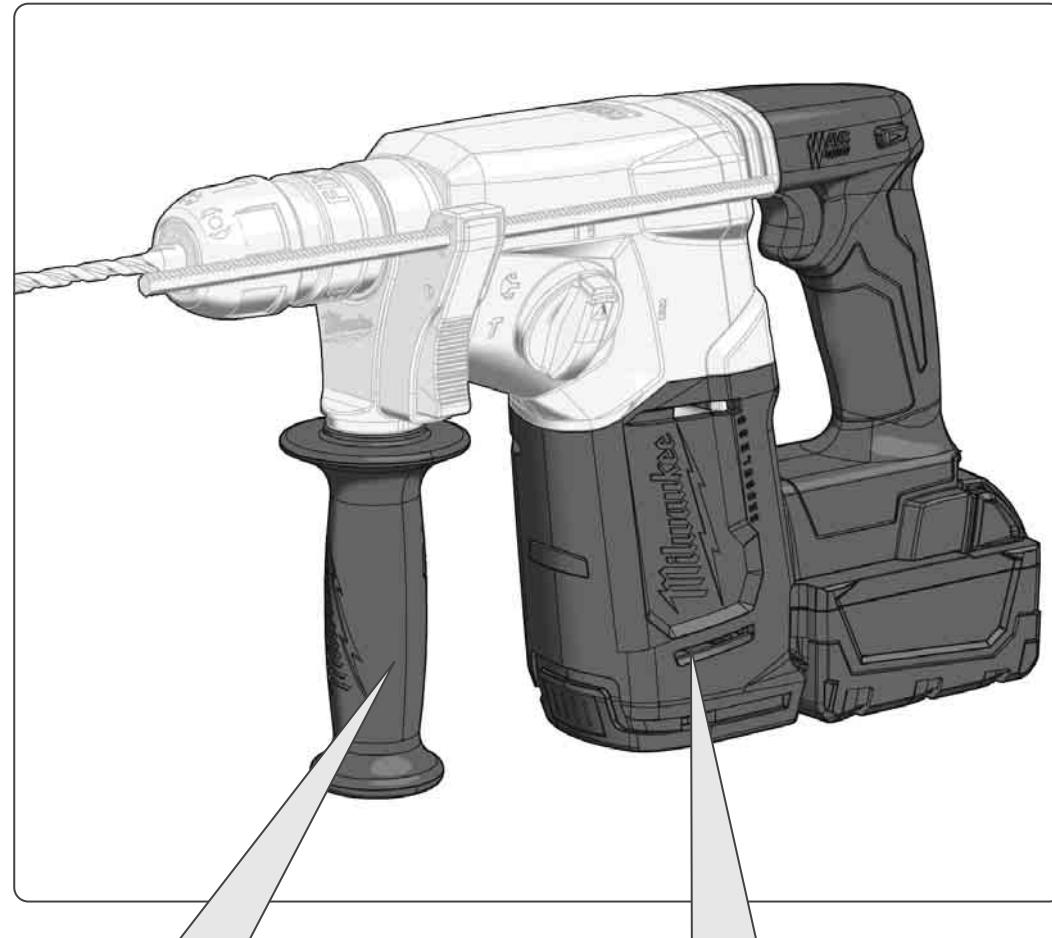
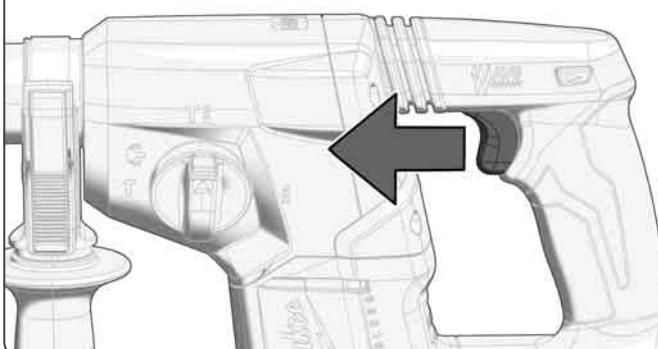




START



STOP



Insulated gripping surface

Isolierte Grifffläche

Surface de prise isolée

Superficie di presa isolata

Superficie de agarre con aislamiento

Superficie de pega isolada

Geïsoleerde handgrepen

Isolerede gribeflader

Isolert gripeflate

Isolerad greppytä

Eristetty tarttumapinta

Μονωμένη επιφάνεια λαβής

İzolasyonlu tutma yüzeyi

Izolovaná uchopovací plocha

Izolovaná úchopná plocha

Izolowana powierzchnia uchwytu

Szigetelt fogófelület

Izolirana prijemalna površina

Izolirana površina za držanje

Izolēta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius

Isoleeritud pideme piirkond

Изолированная поверхность ручки

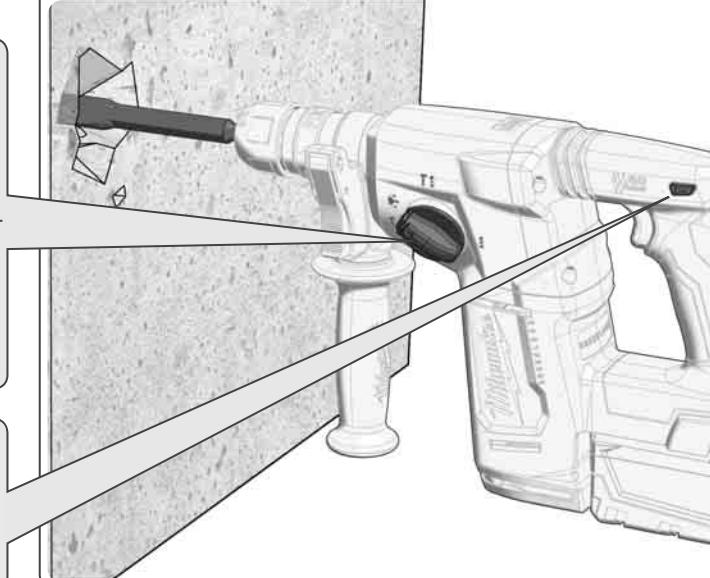
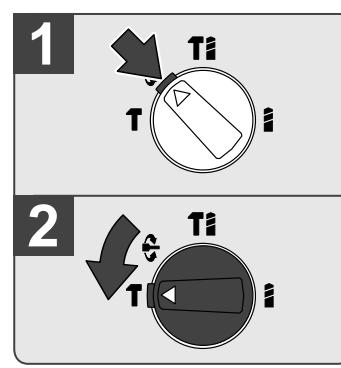
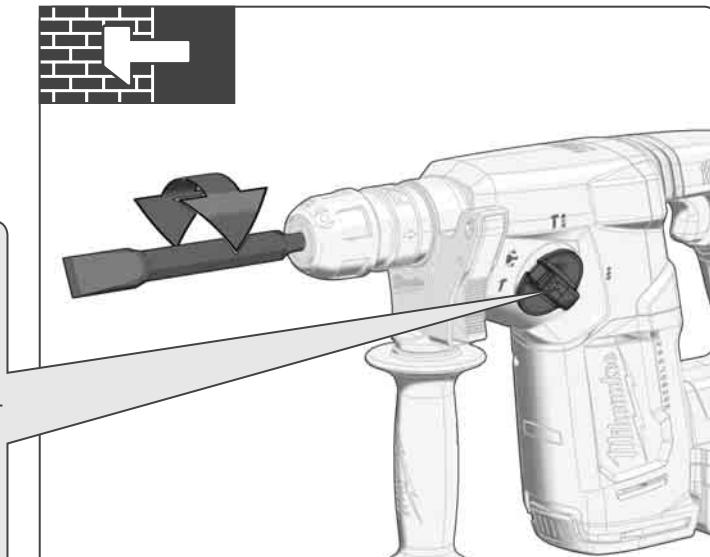
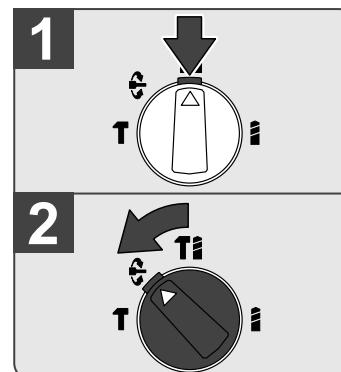
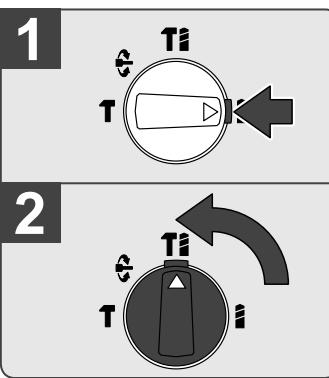
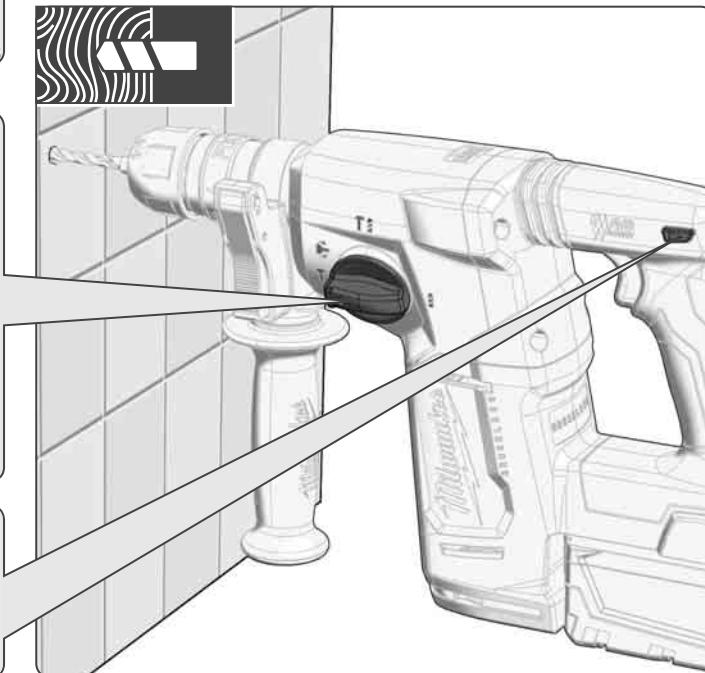
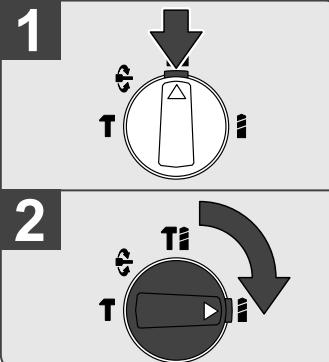
Изолирана повърхност за хващане

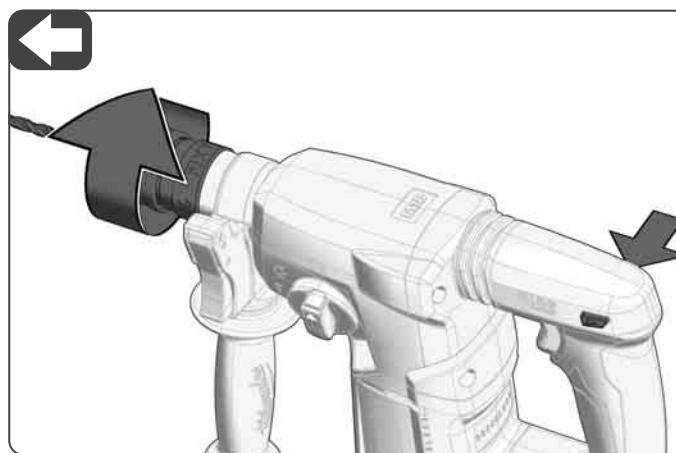
مساحة المقبض ممزوجة

Suprafață de prindere izolată

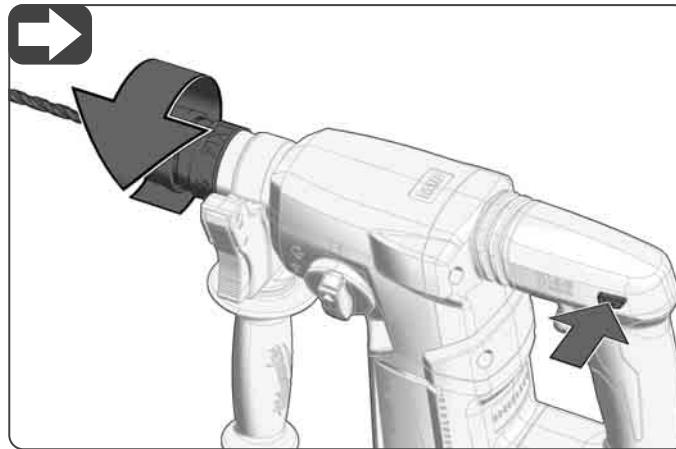
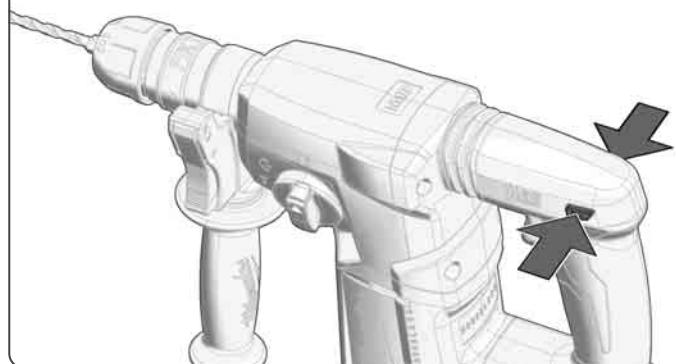
Изолирана површина на дршката

Ізольована поверхня ручки





LOCK



Only operate the forward or reverse switch until the machine comes to a complete stop.

Den Umschalter für Rechts- oder Linkslauf nur im Stillstand der Maschine betätigen.

N'actionnez le commutateur pour la rotation dans le sens horaire ou dans le sens inverse que lorsque la machine est à l'arrêt.

Azionare il commutatore per la rotazione in senso orario o antiorario solo quando la macchina è ferma.

Accionar el comutador para marcha a la derecha o a la izquierda solo cuando la máquina esté parada.

Só atue o comutador para a operação no sentido horário ou anti-horário durante a parada da máquina.

De omschakelaar voor rechts- of linksloop mag alleen bij stilstand van de machine worden bediend.

Omskifteren til højre/venstre-rotation må kun bruges, når maskinen er stoppet helt.

Betjen vendebryteren for høyre- eller venstreløp bare mens maskinen befinner seg i stillstand.

Påverka omkopplaren för vänster- eller högergång endast när maskinen står stilla.

Toimenna pyörintäsuunnan vaihtokytkin oikealle tai vasemmalle vain koneen ollessa pysähdyksissä.

Να χειρίζεστε το διακόπτη επιπλογής αριστερόστροφης ή δεξιόστροφης περιστροφής μόνο όταν βρίσκεται το μηχάνημα σε πλήρη ακινησία.

Saşa veya sola dönme şalterini sadece makine durduğunda kullanın.

S přepínacem pravotočivého nebo levotočivého chodu manipulujte pouze tehdy, když je zařízení zastaveno.

S prepinačom pravotočivého alebo ľavotočivého chodu manipulujte iba vtedy, keď je zariadenie zastavené.

Przelącznik lewych i prawych obrotów należy uruchamiać jedynie wówczas, gdy maszyna jest zatrzymana.

A jobb vagy bal forgásirány átkapcsolóját csak akkor működtesse, ha a gép áll.

Preklopnik za vrtenje v desno ali levo obrnite le, ko naprava miruje.

Preklopnik za rad udesno ili ulijevo aktivirati samo u stanju mirovanja stroja.

Slēdzi virzienu maiņai pa labi vai pa kreisi drīkst pārslēgt tikai tad, kad ierīces darbība ir pārtraukta un tā ir pilnībā apstājusies.

Sukimosi į dešinę arba kairę perjungikli spauskite tik įrangai neveikiant.

Ümber läütlada paremasse või vasakusse suunda võite ainult masina seisaku ajal.

Переключатель правого/левого вращения нажимать, только когда устройство остановлено.

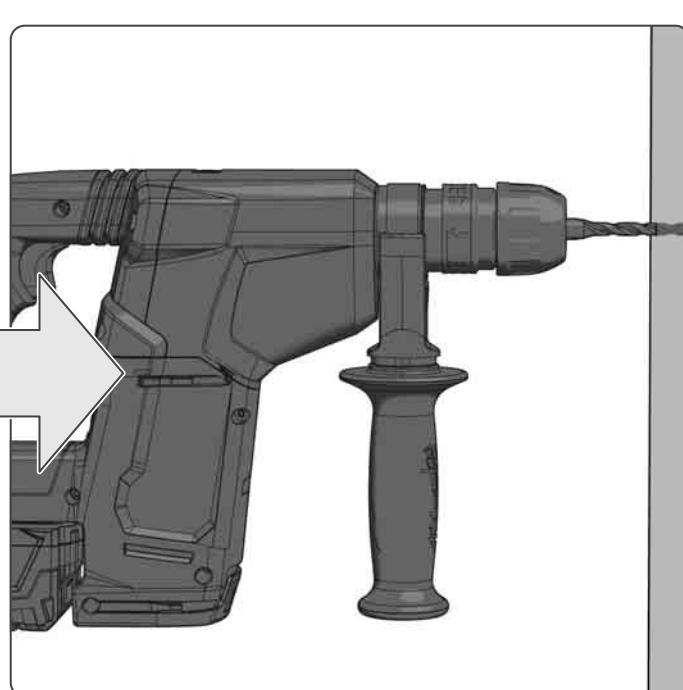
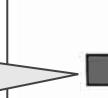
Задействуйте превключвателя за десен и ляв ход само при спрян машина.

Acționați comutatorul inversor pentru mersul spre stânga sau mersul spre dreapta numai când mașina este oprită.

Активирайте го прекинувачот за лево или десно само додека машината е во мирување.

Щоб уникнути пошкодження пристрою, користуватися перемикачем на праве або ліве обертання спід тільки після повної зупинки.

استخدم زر تحويل الدوران إلى اليمين أو اليسار في حالة السكون التام للماكينة فقط.



SEMBOLLER

	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	DİKKAT! UYARI! TEHLIKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
	Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın
	Koruyucu eldivenlerini takın!
	Titreşimi önleme sistemi, makinenin tutma kulpundaki titreşimi azaltmaktadır.
	Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.
	Elektrikli cihazların, pilerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisesine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
	Röllanti
	Voltaj
	Doğru akım
	Avrupa uyumluluk işareteti
	Britanya Uygunluk İşareti
	Ukrayna uyumluluk işareteti
	Avrasya uyumluluk işareteti

TECHNICKÁ DATA

	M18 BLH	M18 BLX
Typ	Aku vrtaci kladiva	Aku vrtaci kladiva
Výrobní číslo	4837 25 01 XXXXXX MJJJJ	4837 35 01 XXXXXX MJJJJ
Napětí výměnného akumulátoru	18 V ---	18 V ---
Jednorázová energie	2,3 J	2,3 J
Volnoběžné otáčky	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Počet úderů	0-4900 min ⁻¹	0-4900 min ⁻¹
Ø upínacího krčku	43 mm	43 mm
Vrtaci ø v betonu	26 mm	26 mm
Vrtací ø v oceli	13 mm	13 mm
Vrtací ø v dřevě	28 mm	28 mm
Lehké vrtací korunky do cihel a pískovce	65 mm	65 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 ((2,0 Ah ... 12,0 Ah))	3,1 kg ... 4,1 kg	3,3 kg ... 4,3 kg
Doporučená okolní teplota při práci	-18...+50 °C	
Doporučené typy akumulátorů	M18B...; M18HB...	
Doporučené nabíječky	M12-18...; M1418C6	

Informace o hluku:

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku / Kolisavost K

Hladina akustického výkonu / Kolisavost K

90,7 dB(A) / 3 dB(A)

90,7 dB(A) / 3 dB(A)

101,7 dB(A) / 3 dB(A)

101,7 dB(A) / 3 dB(A)

Používejte chrániče sluchu.

Informace o vibracích: Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibracních emisí a_h / Kolisavost K

Vrtání v betonu ($a_{h,HD}$)

8,9 m/s² / 1,5 m/s²

8,9 m/s² / 1,5m/s²

Sekání ($a_{h,Cheq}$)

9,5 m/s² / 1,5m/s²

9,5 m/s² / 1,5 m/s²

VAROVÁNI!

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 60745 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovne expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj využitý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v tple, organizace pracovních schémát.

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovějte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VRTACÍ KLADIVA

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplnková madla dodávaná s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení, držte přístroj za izolované přídržovací plošky. Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použít součásti ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuv, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpřímení v opracovávaném obrobku
- přeholení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit. **VAROVÁNI!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány trásky nebo odštěpky. Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymontujte výmenný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně.
Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, přejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M18. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Při extrémní záťaze či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa myjte vodou a mydlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. myvat a neodkladně vyhledat lékaře.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponorujte náradí, výmennou baterii nebo nabíječku do kapaliny a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Koroužnice nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Akumulátorový vrtací kládivo je univerzálně použitelné k vrtání s příklepem do kamene a k vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Ani při řádném používání není možné vyloučit všechna zbývající rizika. Při používání mohou vzniknout níže uvedená rizika, na která by měla obsluha dávat zvlášť pozor:

- Poranění způsobená vibrací.
Přístroj držte pouze za určená držadla a omezte čas práce a expozice.
- Zatížení hlukem může vést k poškození sluchu.
Noste ochranu sluchu a omezte dobu expozice.
- Poranění očí způsobená částečkami nečistot.
Noste vždy ochranné brýle, pevně dlouhé kalhoty, rukavice a pevnou obuv.
- Vdechnutí jedovatých druhů prachu.

UPOZORNĚNÍ NA LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

Použití lithium-iontových baterií

Dle nepoužívané akumulátoru je nutné před použitím znovu nabít. Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Připojovací kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátoru po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabítí vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:
Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

Ochrana proti přetížení u lithium-iontových baterií

Při přetížení akumulátoru příliš vysokou spotřebou proudu, například při extrémně vysokém kroužicím momentu, při zaseknutí vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne elektrické náradí po dobu 5 sekund vibrovat, indikátor dobíjení začne blikat a motor se následně samočinně vypne.

K opětnému zapnutí uvolněte a následně opět stiskněte tlačítkový vypínač.

Při extrémním zatížení dochází k příliš vysokému ohřevu akumulátoru. V tomto případě začnou blikat všechny kontrolky indikátoru dobíjení a blikají tak dlouho, dokud se akumulátor opět neochladi.

V okamžiku, kdy indikátor dobíjení přestane blikat, je možné v práci

opět pokračovat.

Přeprava lithium-iontových baterií

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směřuje vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněny a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a výteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obrátte na vaši přepravní firmu.

PRACOVNÍ POKYNY

Při vrtání nebo práci s vrtacím kládivem nevyvíjejte příliš velkou sílu. Nechte vrtací kládivo udělat práci za vás.

PRÁCE V CHLADU

Když je náradí uskladněno delší dobu nebo je uskladněno při nízkých teplotách, mazivo může ztuhnout a může se stát, že náradí zpočátku nechce fungovat nebo jeho výkon je příliš nízký. Když se to stane:

1. Na náradí nasadte vrták nebo sekáč.
2. Náradí přiložte ke zbytkovému kusu betonu.
3. Vždy na několik sekund stiskněte tlačítko spínače a následně jej znova pustte.

Po 15 sekundách až 2 minutách začne náradí normálně fungovat. Cílem je náradí studenější, tím déle trvá jeho zahřátí.

ČIŠTĚNÍ

Větrací štěrbiny náradí udržujeme stále čisté.

ÚDRŽBA

Při obroušení uhlíků je nutná jejich výměna v odborném servisu. Zaručuje to i prodloužení životnosti stroje a jeho spolehlivost v provozu.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Používejte chrániče sluchu!



Používejte při práci vhodnou ochranou masku.



Používejte ochranné rukavice!



Antivibrační systém redukuje vibrace stroje na rukojeti.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklaciálním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklaciální podniky a sběrné dvory.



Otáčky při chodu naprázdno



Napětí



Stojnosměrný proud



Značka shody v Evropě



Britská značka shody



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie

Copyright 2021
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Fieldhouse Lane
Marlow Bucks SL7 1HZ
UK

(06.21)
4931 4705 69